



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨ កក្កដា ២០០៧/អវតក/អជសដ  
Case File/Dossier n° 001/18-07-2007/ECCC/TC

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
Trial Chamber  
**LA CHAMBRE DE PREMIERE INSTANCE**

ឯកសារដើម  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
05 / 02 / 2010  
ម៉ោង (Time/Heure) : 8:30  
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: Ratanak

Composée comme suit : M. le juge NIL Nonn (Président)  
Mme la juge Silvia CARTWRIGHT  
M. le juge YA Sokhan  
M. le juge Jean-Marc LAVERGNE  
M. le juge THOU Mony

ឯកសារចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម  
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date /Date de certification):  
05 / 02 / 2010  
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: Ratanak

Date : 4 février 2010  
Type de document : PUBLIC

**ORDONNANCE RELATIVE AU CODE PÉNAL CAMBODGIEN DE 2009**

**Co-procureurs**

Mme CHEA Leang  
M. Andrew CAYLEY

**Accusé**

M. KAING Guek Eav alias « DUCH »

**Avocats des parties civiles**

Me KONG Pisey  
Me HONG Kimsuon  
Me YUNG Panith  
Me KIM Mengkhy  
Me MOCH Sovannary  
Me Silke STUDZINSKY  
Me Martine JACQUIN  
Me Philippe CANONNE  
Me TY Srinna  
Me Pierre Olivier SUR  
Me Alain WERNER  
Me Brianne McGONIGLE  
Me Annie DELAHAIE  
Me Elizabeth RABESANDRATANA  
Me Karim KHAN  
Me Fabienne TRUSSES-NAPROUS  
Me Christine MARTINEAU

**Avocats de la Défense**

Me KAR Savuth  
Me François ROUX  
Me Marie-Paule CANIZARÈS



**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE** des Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens (les « Chambres extraordinaires ») ;

**NOTANT** la promulgation le 30 novembre 2009 du Code pénal cambodgien de 2009 par Sa Majesté le Roi du Cambodge (doc. n° E180.1) et l'entrée en vigueur de son Livre I (la « première partie du Code ») ;

**NOTANT** que les Chambres extraordinaires achèveront la révision des versions anglaise et française de la première partie du Code au milieu du mois de mars 2010 au plus tard ;

**RAPPELLANT** la « Décision relative à la requête unique de co-avocats des parties civiles tendant à ce qu'il soit statué sur la qualité des avocats des parties civiles pour présenter des observations sur les questions relatives à la détermination de la peine et instructions relatives à l'interrogatoire de l'accusé, des experts et des témoins entendus au sujet de la personnalité de l'accusé », datée du 9 octobre 2009 (doc. n° E72/3) ;

**DÉCIDE** d'autoriser les parties à présenter des conclusions relatives aux dispositions pertinentes de la première partie du Code dans la semaine qui suivra le dépôt de ses versions anglaise et française (le délai commençant à courir lorsque les deux versions auront été déposées) ;

**DÉCIDE** d'autoriser la Défense à répondre aux conclusions des autres parties dans la semaine qui suivra la notification desdites conclusions en français et en khmer (le délai commençant à courir lorsque que les deux versions auront été déposées). *gt*

Phnom Penh, le 4 février 2010

Le Président de la Chambre de première instance



*Handwritten signature*  
**Nil Nonn**